

PAVORO ITSIRINKAIGAKENERIRA TESARONIKAKUNIRIRA

Ikamantaigakerira kametikya inake

¹ ¿Aiñoegivi viroegi kematsaigatsirira timaigatsirira kara Tesaronikaku kametikyarika pinaigake? Narori aiñoona aka kametikya nonake. Maika notentakari Surivano intiri Timoteo nontsirinkaigakempira maganiro viroegi kematsaigiririra Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito. Noniaventaigakempi inkavintsaav-ageigakempira intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumaigaa.

Ikematsatasanoigakero Niagantsi Kametiri timaigatsirira Tesaronikaku

² Omirinka noniaigirira Tasorintsi nokantaigakeri noshinevageigaka noneaigakempira pikematsatanovageiganakerira Atinkami Jesokirishito.

³ Aikiro omirinka nosureigakaro pipiriniventavageiganakerora magatiro ikogagetirira irirori. Pikantakani pantavagetagantsiiganakeneri, pitasanoigakaritari. Aikiro patsipereakovageiganaka magatiro, pogiaigakeritari impigaatera impogini.

⁴ Napigematsaegine, nogoigake itasanoigakempi Tasorintsi, aikiro ikogaka-gaigakempi pinkematsatasanoigakerira.

5 Antari nokenkitsatimoigakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira tera noniaigempi kogapage, intitari gaveakagaigakena Isure Tasorintsi. Aikiro nogotasoigake oga Niagantsi nokenkitsatimoigakempirira onti Arisanorira. Viroegi pineasanoigakena tyara nokantaigaka notimimoigutimpira. Nokañotantaigakarorira maika onti kameti pogotasoigakeniri.

6 Impo pineaigakenara pimaiganaka viroegi pikañoiganakena naroege, aikiro pikañoiganakari Atinkami. Patsipereavageigavetakatyo kantankicha pishineventaigakaro nokenkitsatimoigakempirira, intitari gishineaigakempi Isure Tasorintsi.

7 Nerotyó iroro ikemakoigakempira maganiro kematsaigatsirira Maseroniakunirira intiegiri aikiro Akayakunirira ikañoiganakempi viroegi.

8 Kantankicha tera patiro onkemakotenkani Niagantsi Kametiri Maseroniaku ontiri Akayaku, okemakotavunkanityo aikiro parikotipageku, apagiteakovagetanakatari. Aikiro ikemakoigakempi maganiro pikematsasanoigakerira Tasorintsi, nerotyó tenige onkogakotaenkani nonkenkitsatakoigakempira naroege,

9 ikenkitsatakoigakempitari maganiro iniakoigakempira tyara pikantaigaka pishineventaigakarora nokenkitsatimoigakempirira karanki noaigakitira noneaigakitimpira ovashi pokageiganakeri pipegageigavetarira pitasorintsite kogapage irirokya pikematsasatanovageiganake Tasorintsisanorira terira ineero igamane.

¹⁰ Aikiro ikamantakoigakempi ikantaigakera kantakani pogiaigavakerira impigaatera Jeso Itomi Tasorintsi yoganiairira, irirotari gavisakoigakairira ganiri ikisashiigajai Tasorintsi impogini.

2

Tyara ikantaka Pavoro inakera Tesaronikaku

¹ Maika, napigematsaegine, pogoigake karanki noaigakitira noneaigakitimpira tera ario noaigute kogapage.

² Aikiro pogoigake antari nakyara gonketan-kicha Piripoku natsipereavageigaketyo kara ikisakisaigakenara Piripokunirira, kantankicha impo nopokaigake viroegiku ishintsitagaigakena Tasorintsi nokenkitsatimoigapaakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Itimaigavetakatyo tovaini kisaigakenarira, kantankicha naroege teratyo nontsarogaige.

³ Onti nokenkitsatagantsivageigakero Niagantsisanorira, tera nogagumaigero. Tera nosureigemparo tatampa nagantaigakemparo naroege, aikiro tera namatavitantaige.

⁴ Ikogakagaigakenatari Tasorintsi nonkenkit-satakovageigakerira nonkamantaigakerira maganiri tyara ikanta yogavisaakotantira. Ario nokañogiro maika nokenkitsavageigira. Tera iriro nonkogaige nogishineigakerira matsigenka, intitari nokogaigake nogishineigakerira Tasorintsi neasanoigajairira aroegi tyarikara akantaiga asureegiku.

⁵ Pogoigaketari viroegi tera ario noniaigempi nonkogaigakera nogishineaigakempira, aikiro tera tatoita nontamampegaiganakempa pimpunaigakenaniri koriki, ineaketari Tasorintsi onti arisano nokantaigakempi.

⁶ Naroegi tera nonkogumaige pinkañotagaigakenara kañomataka nantieginirikatyo pitinkamiegi, viroegirika intiegirika pashini.

⁷ Nagaveaigavetakatyo nomperaigakempira, nantiegitari iritigankaneegi Kirishito, kantankicha tera ario nonkañoigempa maika, ontityo tsikyanisano noneginteiganakempi nokañotagaiganakempi ananekiegi ogimonkai-girira iriniro.

⁸ Pairotyo notasanovageigakempi, neroty tera patiro nonkogaige nonkamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira, kañotari nonkamaventaigempira nonkamaventaigakempityo.

⁹ Napigematsaegine, aiñororokari pisureigaro tyara nokantaigaka naroegi nantavageigakera noshigopiventavageigakerora noseka ganiri natsipereakagumaigimpi viroegi pimpaigakenarora kogapage ompote nonkenkitsatimovageigakempira. Ario nokañoigakero maika nantavageigakera kutagiteriku ontiri aikiro tsitenigetiku.

¹⁰ Viroegi pineaigakena, aikiro Tasorintsi ineaiagakena nonegintevageigakara tera nonkañovagetumaigempa. Aikiro notsata-gasanoigakero magatiro ikantagetirira Tasorintsi kameti ineaiagakenaniri maganiro tera tatakona novetsikumaige terira onkametite.

11 Aikiro pikemaigakena noshintsita-gaigakempira nokantaigakempira atanatsira pinkematsatasanoiganakerira Tasorintsi, ontiri aikiro nogishineaigakempira nokañotagaigakempi vintieginirikatyo notomiegi.

12 Nogotagasanoigakempi nokantaigakempira tyara pinkantaiganakempa pinegintevageigakempira kameti irishineventagaigakempiniri Tasorintsi. Irirotari kogakagaigakempi okyara pintentaigakemparira impogini imegakempira Igoveenkariegite maganiro pinkañoigakemparira irirori ikoveenkatira.

13 Omirinka nokantaigakeri noshinevageigaka, noneaigaketari nokenkitsatimoigakempirora Iriniane pikemisantaigavakero pikematsaigavakero, pineaigaketari inti shintaro Tasorintsi, tera iriro shintaigemparone matsigenka. Irorotari Iriniane shintsitagaigakempirira viroegi kematsaigatsirira.

14 Napigematsaegine, antari karanki ikisashivageiganakempira pitovaire yatsipereakagaigakempira onti pikañoigakari kematsaigiririra Jesokirishito timageigatsirira Joreaku patoventageigaririra Tasorintsi. Ariotari ikañoigakari iriroegi aikiro yatsipereakagaigakarira irapijorioegitene terira inkematsaige.

15 Iriroegitari jorioegi gagagantaigakeririra Atinkami Jeso ikañotagaigakarira yogaigakerira pairani kamantantaigatsirira. Kañotari naroege ikisaigakena yatsipereakagaigakena, pairotari ikisantaigake nerotyo Tasorintsi teratyo irishineventumaigempari choeni.

¹⁶ Pine maika nogotagaigakerira terira iriroegi jorioegi kameti irogavisaakoigakenkaniniri iriroegi aikiro, teratyo inkogaige, ontityo yonaventaigavetavakena. Antari ikañoigakara maika ariompatyo ikañoavetasanoiganakari maika ovashi ikisashitasanoigakari Tasorintsi.

*Ikogavetaka Pavoro ineigaaterimera
Tesaronikakunirira*

¹⁷ Napigematsaegine, karanki nokaiganakempira kara Tesaronikaku teratyo noneaigave-taempi, kantankicha aiñotyos nosuretakoigimpi, tera nomagisantaigempi, omirinkatari nokogaigavetaka noneaigaatempimera.

¹⁸ Irorotanaketyo nompokaigakemera, narosanotyos kogasanotankitsi nompokakera, kantankicha tera nagaveaige, intitari kañotankicha Satanashi yonaventaigakenara.

¹⁹ Kantankicha maika nokogake nonkantaigakempira tata nogiasanoigake naroege. Ontityo nogiasanoigake impigaatera Atinkami Jesokirishito, impogini nontentaigakempira nonkantaigakerira: “Neri yogaegi nokemat-satagaigakerira.” ¿Tyani gishineaigakenane? ¿Tyani noshineventasanoigakempa impogini? Vintiegityo noshineventaigakempa.

²⁰ Arisanoniroro vintiegi gishineasanoigakenanerira, aikiro vintiegi noshineventasanoigakempa.

3

¹ Impogini nokogasanotaketari nonkemakoigakempira, tera nagavee nantsipereako-

taempara, irorotari noneantakarira kametitake panivani nonae naro Atenaku

² kameti nontigankakeriniri Timoteo ine-aigakitempira. Irirori intitari apigematsaegine notentashiigarira nokenkitsatakovageigirira Kirishito tyara ikanta yogavisaakotantira. Noneaigake iragaveake irogotagasanogakempira, aikiro ishintsitagaigakempira

³ ganiri tyani pakuanakero ikematsatasanotirira ineakera yatsipereakagavagetunkanira, pogoigaketari ikantake Tasorintsi antsipereaventagakerira Kirishito.

⁴ Antari notimimoigutimpira nokantaigakitimpi nokanti: “Impogini antsipereavageigake.” Maikari maika mataka pineaigakero viroegi atsipereanunkanira.

⁵ Impogini nokogasanotaketari nonkemakoigakempira notigankantakaririra Timoteo ine-aigakitempira aiñokyarikara pikematsatasanogiri Kirishito. Ontitari nosuretaka nokantake: “Impa ariorakari yamatavinaigairi kamagarini. Iroroventi ontirorokari nokenkitsatimoigakeri kogapage.”

⁶ Maika pigaa Timoteo ine-aigakitimpira ikamantaigapaakena ariompatyo pikematsatasanoganakeri, aikiro pitasanotantaiganaka. Ikamantaigakena pisuretakoigakenara piko-gasanogakera pineaigaenara pikañogakenara naroegei nokogasanogakera noneaigaatempira.

⁷ Natsipereavageigake posante, aikiro yatsipereakagavageiganakena pashini matsigenkaegi, kantankicha pogishineasanovageigakena nokemakoigakempira ariompara

pikematsatasanovageiganakeriri Atinkami
Kirishito.

⁸ Arisanotyō noshinevageigaa noke-
makoigakempitari pikantakanira pikematsa-
tasanovageiganakeri tera pampakuaigumataeri.

⁹ Nerotyō naroeḡi noniaḡirira Tasorintsi
nokantaḡakeri noshineventavageigakarityō
kara, pairotari yogishineasanovageiganakena
noneaḡakempira pikematsatasanōiganakerira,
aikiro viroḡi pogishineasanoiganakenara.

¹⁰ Omirinkatyō kutagiteriku ontiri tsitenigetiku
noniaḡakeri Tasorintsi nokantaḡakerira
nokogaḡakera noneaḡakitempira nogota-
gasanoigutempira tekyarira pogotasanoigero.

¹¹ Nokogaḡake iragamaakoḡakenara
Apa Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito
nagaveaḡakeniri nompokaḡakitera
noneaḡakitempira.

¹² Aikiro nokogaḡake iragaveakagaḡakempira
ariompaniri pintavakagasanoiganakempari,
aikiro ariompaniri pintasanoiganakempariri
maganiro matsigenkaḡi pinkañoiganakenara naro
notasanoigimpira viroḡi.

¹³ Ario pinkañoḡake maika kameti
ishintsitagaḡakempiniri Tasorintsi pisureku
ganiri povetsikaḡai terira onkametite onti
pinḡintetasanovageiganakempa. Impoḡini
impigaatera Atinkami Jeso intentaḡakemparira
maganiro kematsaḡiririra ineaḡakempi Apa
Tasorintsi negintevageḡakavi.

4

Tyara inkantakenkani iroḡishineakenkanira

Tasorintsi

¹ Napigematsaegine, karanki nogotagaigakempi tyara pinkantaigakempa pinegin-tevageigakempara kameti irishineigakempiniri Tasorintsi, impo pikematsatasanoiganakena nokantaigakempirira. Maika nonkantutaigaempityo aikiro ariompara pinkañoiganakempari maika, intitari kantankitsi Atinkami Jeso.

² Viroegi pogoigaketari onti nogotagaigakempi magatiro ikantaigakenarira,

³ ikogaketari Tasorintsi pinegintetanovageigakempara pimpiriniventaigakerora ikogagetirira irirori. Gara piatashiigiro tsinane terira iroro pashi pitsinanetsite. Ario onkañoigake tsinaneegi gara oneaigi pashini surari terira iriro ashiegi ojimeegi.

⁴ Yogari surariegi nokogake irogoigakera kametitake iragaigakera tsinane, kantankicha negintekyara irogaigakero iragaigakerora.

⁵ Gara ikañoigari yogaegi terira inkematsaigeri Tasorintsi opegakogeigirira igogene inoshikantageigarorira tsinaneegi kogapage.

⁶ Aikiro tera nonkoge oneakotantavagetenkanira tsinane. Nokantaigavetakempityo karanki, kantankicha maika nonkantutaigaempityo aikiro, inkisashivageigakemparityo Atinkami maganiri kañoigakerorira maika,

⁷ teranika iroro irogavisaakoviigae Tasorintsi kameti atanatsira avetsikageige posantepage terira onkametite. Ontitari yogavisaakoviigakai anegintevageigakempara ampiriniventaigakerora ikogagetirira irirori.

⁸ Nonkantantaigakempirira tyanirika yoga

terira inkogaige inkematsaigerora oka nogotagaigakempirira tera naroeği impugatsaigempa, intityo ipugatsaigaka Tasorintsi tigankakeririra Isure intimasurentaigakaera.

⁹ Nogotake Tasorintsi yogotagaigakempi pintangakagaiganakempara. Irorotari maika gara notsirinkaigimpi nonkantaigaempira aikiro.

¹⁰ Ariotari pikañoigakari maika pitasanoigarira maganiro papigematsaegine timageigatsirira Maseroniaku, kantankicha nokogake ariompa pintasanovageiganakempariri.

¹¹ Kametikyara pintimaigake. Intagati pimpiriniventavageigake pashipageegi pantane, gara onti pipampakotantavageigi. Tsikyatatyo pantimovageigakempa viroegi gara poveraantavageigi, onti pinkañoigakempa nokantaigakempira

¹² kameti ganiri isamatsanaigimpi pashini terira inkematsaige, aikiro kameti ontimagetak-eniri tatapagerika oita pikogakogeigakarira.

Tyara onkantanakempa impogini impigaatera Atinkami

¹³ Maika nokogaigake pogoigakera tyara inkantaiganakempa impogini apigematsaegine kamageigankitsirira kameti ganiri pikenkisureavageiga pinkañoigakemparira terira inkematsaige, teranika irogoige anianaenkanira.

¹⁴ Aroegi agoigaketari ikamavetaka Jeso impo yanianai. Aikiro agoigake ario inkañotagaigakempari Tasorintsi iroganiaigaerira maganiro kamageigankitsirira kematsaigiririra

Jeso kameti intentaigakempariniri impogini impigaatera.

¹⁵ Yogotagaigakenatari Atinkami nogotantaigakarira aroegi tekyarira ankamaige impigaatera irirori gara aketyo ivaigiri kamageigankitsirira.

¹⁶ Oketyotari inkaemake Atinkami irapa-toitaigakerira isaankariite, impo irimatakempa yoga isaankariite pairorira yavisavagetake inkaemakera irirori ontiri aikiro ontivotakenkani itivore Tasorintsi, impo iraguitapaake Atinkami ovashi intinajaiganae kematsaigatsirira kamageigavetankicharira iraniaiganaera.

¹⁷ Impogini aroegi tekyarira ankamaige antentaiganakempari iriroegi kamageigavetankicharira aigakera menkoriku antonkivoaigavakemparira Atinkami enoku, impo ovashi ankantakani antsipatasanoigakempari irirori.

¹⁸ Irorotari nonkantantaigakempirira maika pisureigakemparora oka pogishineavaka-gaigakempara.

5

¹ Maika, napigematsaegine, gara not-sirinkaigimpi nonkantaigakempira tyati impigantaempa Atinkami,

² pogoigaketari onti inkomutagantapaakempa inkañotapaakempari koshinti ipokira tsitenigetiku inkoshitera.

³ Arioniroro onkañotakempari maika inkantaigavetakempa maganiro: “Maika kametikya anavageigake gara tatoita gumaigai”,

katsiketyo inkisashiigakempari Tasorintsi iratsipereakagavageigakemparira, tyampatyo iriaigake. Onti onkañotakemparo okatsimonkitira tsinane katsiketyora okemavakero okatsitanakera, tyampatyo oatera kara.

⁴ Kantankicha viroegi tera ario pinkañoigemparinika terira inkematsaige. Irorotari gara ario ikañotagaigimpiri iriroegi impogini inkomutagaigapaakerira.

⁵ Viroegi vintiegitari kutagitetakoigankitsirira pikematsaigiritari Kirishito, nerotyogogiantaigavakaririra impigaatera, teranika ario ankañoigempari kañovageigacharira pavatsaasetakoigankitsirira.

⁶ Iriroegi tera isuretumaigemparo iripokantaemparira Atinkami, kañomataka ontinirikatyo imagaigake, kantankicha gara akañoigari iriroegi. Tsame agiaigavaerira anegintetasanoigakempara.

⁷ Yogari magaiigankitsirira onti imagaigake sagiteniku. Ario ikañoigaka aikiro shinkiiigankicharira onti ishinkiiiga sagiteniku.

⁸ Kantankicha aroegi onti akutagitetakoigake akematsaigakeritari Atinkami, nerotyotsame ariompara ashintsitashiiganakerori magatiro terira onkametite ankematsatasanoganakerira Tasorintsi, aikiro antavakagasanoganakempara ontiri aikiro agiaigavakera agakempara kutagiteri atantaigakemparira enoku antentaigakemparira Jesokirishito gavisaakoigakairira. Ankañoigakemparika maika ariompatyo asureiganakemparori kametiripage.

⁹ Teranika inkante Tasorintsi ikogake

inkisashiigakaera, ontitari ikantake ikogakera irogavisaakoigakaera ganiri aneaigairo agamane, arioankiniri akematsaigakerira Atinkami Jesokirishito.

¹⁰ Irirori ikamaventaigakai kameti antentaigakempariniri impogini iripokaatera aiñokyarika aniaigake ontirika mataka kamaigakai.

¹¹ Nerotyō nonkantantaigakempirira pogishineavakagaigakempara, aikiro pishintsitagavakagaigakempara, pinkantakanira pinkañoiganakero maika.

Ikamantagaiganairira

¹² Maika, napigematsaegine, nokogake pinkemisantaigakerira yogaegi ikogakagaigakerira Tasorintsi irogotagaigakempira, aikiro ishintsitagaigakempira pintsatagasanoigakerora ikantakerira Atinkami.

¹³ Omirinka ipiriniventavageigakempi yogotagaigakempira, irorotari nonkantantaigakempirira pimpinkatsaigakerira, aikiro pishineventaigakemparira. Aikiro nokogake pintentavakagaigakempara pintimaigakera kameti.

¹⁴ Pinkanomajaigakerira perantiegi, pishintsitagaigakerira tsarontiegi intiegiri aikiro tekyarira ishintsitashiigero tatarika oita pokashiigakeririra, pantsipereakoigakemparira maganiro.

¹⁵ Tyarika inkantaigakempi papigematsaegine gara pipugaigari, onti pinkavintsaavakagaigakempa, aikiro pinkavintsajaigakerira maganiro.

16 Pinkantakanira pishineventaigakempari Tasorintsi.

17 Pinkantakanira piniagakeri.

18 Ariorika pintimaigake kameti on-tirika pantsipereavageigake, kantankicha pinkantakanira pishineventasanoigakempari Tasorintsi, irorotari ikogake irirori, vintiegitari kematsaigiririra Jesokirishito.

19 Pinkematsatasanoigakerira Isure Tasorintsi tyarika inkantaigakempi iriniasurentaigakempira.

20 Aikiro gara pisamatsatumaigiri kamantanta-igatsirira,

21 kantankicha oketyo pinkemisantaigavakeri yogotagaigakempira, impo pineaigakerika katinka yogakero ario pinkante pinkematsaigakerityo.

22 Ogari magatiro terira onkametite gara pisure-tumaigaaro.

23 Maika nokogake irogishineaigakempira Tasorintsi ganiri tatoita povankinaventumaigaa. Aikiro nokogake ishintsitagaigakempira kameti pisuresanoigakempariniri irirori, aikiro pimpiriniventavageigakeroniri magatiro ikogagetirira. Impogini iripokaatera Atinkami Jesokirishito ineaigapaakempi negintevageigakavi.

24 Nogotasanotake ario inkañotagaigakempi, intitari kogakagaigakempi pinkematsatasanoigakerira, aikiro inti tsatagagetirorira magatiro ikan-tagetirira.

25 Maika, napigematsaegine, nokogake pini-aventavageiganakenara.

²⁶ Pinkantaigakerira maganiro apigemat-
saegine aiñona nosuretasanoigaari.

²⁷ Okari oka sankevanti notsirinkaigakempirira
maika nokogake piniavantaigakenerira maga-
niro apigematsaegine patoitaigankicharira kara,
intitari kogankitsi Atinkami Jesokirishito.

²⁸ Maika nokogake inkavintsaavageigakempira
Atinkami Jesokirishito. *Maika intagati, Pavoro*

Iriniane Tasorintsi
New Testament in Machiguenga
(PE:mcb:Machiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29